美國全真通訊

The Great Tao Foundation of America

Monthly Review
August 2008

老點傳師賜導

修行者保持善念　處事圓融

楊碧珍

修行者——人生最大的危機就是不知道自己在造業中，也不知道自己在生死中。因此修行人要懂得用道德力量美化人生，用真理淨化人心，用懺悔、謙虛、感恩培養柔軟心，才能讓心靈更加喜悅清淨。

前人常言：「修道修心」。修心就是「培養性理，安頓身心」，而這個心即是發自內心的真心。心若清淨，再複雜的環境以及人事物仍會是清淨。心若急躁，再清淨的環境以及人事物仍會煩惱。古人云：「微妙法的深處有一點真心」，亦即應無所住而生其心。

前人常言：修行人要知道「人生的順逆境猶如大海波浪」，要懂得藉境煉性、煉心，立穩腳步。佛云：「一滴滴的水珠可匯成江河大海；一顆顆的種子可以培養參天大樹。」同理：人人具有佛性，只要誠心誠意的修煉，時時返照己心，時時保持善念。思想行為歪邪、偏激，導致誤人誤己。人心的起伏，可以行慈悲為懷，也可以嗔恨計較，一念之間比風掃落葉還急，比翻書還快，不可不慎。

修行者的成長——是經過無數次的磨練，才能一次次的長長，一個懂得修行的人，不要太執著外境，時常展現處事圓融、包容、柔和。就像大海能納百川，給人歡喜、給人方便。要讓人感到無限的親切與慈祥。處事要往好的方面去思考，「退一步，原來是向前。」

修行者當知——時時心地保持平靜，方能無煩惱罣礙，有事、無事，心都能常清常靜，來去自如，無牽無掛，如遇到任何風浪考驗，要認理歸真，修真道定有真考，要忍苦中忍，在苦中耐苦，上天考你做人上人，火中栽蓮。要學「松柏於歲寒而不凋」的精神，就能大徹大悟，明理見性。

修行者的善念——當你遇到考魔時，別忘了提醒自己：「放輕鬆，轉個善念，讀心經、彌勒經，則能海闊天空。」

修行人要記得，「心窄路就窄，心寬路就寬，能慈悲喜捨，心平氣和，處事皆順。」要看得開，放得下，二六時中保持善念，用無為的心境，來對待一切人、事、物，才能逍遙自在。

修行者要學菩薩的悲願——要保持心像明鏡一樣的清明，「物來則應，過去不留。」想想歷代聖賢及諸佛菩薩，為何心甘情願付出，救渡芸芸眾生，能忍人所不能忍，行人所不能行？就是實踐菩薩悲願。才能依愿而行，了愿而歸。因此修行要悟透不思善，不思惡，不是沒有善惡的觀念，而是要識透善惡的本質，學菩薩的慈悲與規律來自我督促，學菩薩的標杆來自我鼓勵，將來才能成就大菩薩。

修行者如何培養仁慈——「志在菩薩，心存眾生。」心存「廣修一切善行，利益有緣眾生」，而不著我相，要認知，做小事業就有小困難，做大事業就有大困難。今天辦三曹「天人一貫的生死大事」，怎會有輕鬆呢？在此千鈞一髮時，唯有「毅力、意誠、道心、智慧」，還加上刻苦耐勞，就能克服一切困難，突破一切關卡，轉煩心為菩提，能過得喜悅自在。

白陽的修行者——「身在凡塵，心出家」，避開心靈枷鎖。有些雖名修行，但世俗事煩惱、罣礙一大堆。古人云：「子孫自有子孫福，勿為兒孫做馬牛。」一朝大限無常到，萬般事務一齊丟，不知修行錯過了，一失人身幾萬秋。請問：如何洗滌歷劫以來的塵垢呢？又如何去除習性、稟性呢？又如何改變此世的命運呢？

記得張老前人一句名言——要知道「一棵千年大樹，經歷多少風霜雨淋，都不曾擊倒它，而最後被擊倒的還是，根部蛀蟲的腐蝕。」請問：一個行道人最大的障礙是「內心揮不去的心魔絆住」。因此說，最可怕的敵人，其實就是自己心看不破塵緣。

古人云：「人在江湖，身不由己」，明知自己是來修行，乘愿來了愿的，卻糊里糊塗跟世俗潮流過日子。要認清自己，今世要為成就而努力，能遇到三曹普渡的因緣，是很大的福氣。人世間雲來雲去，有很多情緒的壓力，不要鑽牛角尖，有任何衝擊，要不斷反省、懺悔，把逆境轉換隨遇而安，以導正偏失的觀念。

雖然，各人因緣、宿習、環境不同，悟力有別，所遭遇的挫折亦不盡相同，但是，如果能借眾修己，在辦道途中時時藉機體悟，以大海容物的心胸，把所有的包容於內心，並以智海將之融化，每日細看內心深處，不留下任何雜念。以有限生命中所有的力量，行此修道辦道的路程，釋放心靈，去除我執，則心境自然提昇，化掉一切而不是為一切所化，將來必然是呈現光明的。

張老前人賜導——過去紅陽修行「一缽千家飯，孤身萬里遊」的灑脫自在，而今世修行人「在塵不染塵，火中栽蓮」的時勢，更是平凡中的不平凡，想想現白陽期彌勒祖師的弟子，每一個人都用生命、血淚在寫白陽的歷史，每個人都有部責任經，這一部經用「慈悲喜捨」寫成三曹普渡，契入三寶心法的覺路經。

天緣佛堂

溫潔芳

夏季開班，道親們以熱烈掌聲歡迎洛光、怡光佛堂同修蒞臨參班。首先恭請陸雪珍點傳師慈悲賜導：第一次參班，感覺十分之開心，尤其看見大家這麼的摯誠向「道」，實在加倍的高興！更自謙闡述道理，都是追隨前人們學習、研究，只算是一般普通之道理而已。強調大家得到這寶貴大道，是非常之幸運、幸福，我們修道著實要快馬加鞭，力爭上游。尚未求道之前，俱不知曉，道是有多寶貴；古時候欲求「道」的人必須千里訪明師、萬里求口訣。但是，現代人士幾乎是引、保師一再央求之下回到佛堂，始得真天大道，才明白到「道」之寶貴在於超生了死，回理天。那麼，究竟我們憑著什麼回去呢？坐飛機也要買機票，對不？同樣的道理，上班必定要工作，才可以賺取酬金，天下沒有不勞而獲的東西，因此，佛堂是大家的，人人有責，以建立功德，應該學習各地方班上壇主們的犧牲、奉獻，度人成全；學習楊老點傳師勞苦功高的懿範，勸諭道親們積極爭取「功德善」，多多去度人、成全到佛堂來求道，進而修道。觀世音菩薩諭示：初一、十五度人求道獲十分功德，平時度人只得七分而已，從中鼓勵同修們宜儲備資糧，以應他日回鄉所需——十萬八千里路，路迢迢，切記莫箇帶著我們的罪、過、錯去謁見老中娘啊！

醒悟至今，世間劫難重重，水、火、劫、煞已在眼前，全球之每日負面頭條新聞何其多，觸目驚心……。懇切呼籲大家務必要真誠修道，以「功」抵「過」，來了卻那六萬五千年業力，俗語曰：「欠債要還」，意思是說：欠了別人債務，必須清償，否則口袋裡的錢，依舊是別人而不屬於自己的。同樣地，落到這風塵俗世間，身負六萬多年的業力，得依靠我們逐漸的累積「善」業，加入度人、成全的行列。期待眾生醒悟迷津，到佛堂來求道、修道，裨令化導人心向「善」、守「靜」。萬眾一心，祈禱上蒼老中賜福，無形中可消弭災禍，否極泰來！再者，大家篤志修身立德，改脾氣，去毛病，澈除不良之嗜好，非理勿動……，決心做一個潔身自愛完善的人。須知人人都代表著天「道」，言行舉止，處事應物都要符合天心，即事事問良心。古語有云「枯木逢春猶再發，人無兩度再少年」，光陰一去不復返，切莫再遲疑而耽誤了這一生的大事。細細叮嚀宜珍惜，把握良辰美景求道、行道是幸！

接著由譚覃光學長主講「是非與修行」。追憶以往，還未立志修道之前，「是非」的確很動聽，由於好奇引致。如今已修道，「是」與「非」總要分辨清楚，那就自然不敢去聽了。所謂「是」也！「非」也！凡事「對」的，自己領悟，學以致用；「不對」的，聽過就不採用。針對這課題，事前曾經用心，下足工夫，草稿確切是內容豐富、洋洋灑灑好幾頁；及後回心一想，唸稿唸呀唸，自認尚有頗多事情，不克實踐，自己做不到，問心有愧，形成了此刻面對大家是欲言又止，難於啟齒。其實後學都是向各位點傳師、壇主們學習，效法各前輩們的德行，及他們的良好榜樣。雖然仍然尚在揣摩、追求精進階段中，希望能夠儘量做到，左邊耳朵聽進後，絕不傳送右邊耳朵出去。好話儘其量的多說，壞話絕對不說。努力遵從點傳師們的教誨，佛堂聽來的道理，銘記於心，勤於採納運用。既是負著代天宣化的使命，俗世間皆以措詞婉轉的規勸，而不敢大條道理的詞令尖銳，免致引起不必的誤解。至於修行方面，有幸今天聆聽了陸點傳師之賜導，銘記心中！尤以最感慰藉的也唯一能辨到，即於每晚臨睡前總會再三「反省」自身，懂得感恩「懺悔」，自我檢點之中覺察至脾氣、毛病已日漸改善了八成，對比以前總太主觀，有理不讓人的直率了當，還望上天開恩赦罪，同修見諒！想當初踏入這佛堂，看到壇主，辦事員對「道」的誠心奉獻；而點傳師亦步亦趨每每於結班後，總送到大門口親切叮嚀道親，切記回來參班。迄今，才感念到什麼是用心良苦。同時也很佩服講師們，按時前來護道、助道、度人成全，俱是水到渠成，功力深厚，火候到家，的確精神可嘉。只不過愧疚於我們人在佛堂，身心清靜一旦踏出門檻，接觸外界置身俗世裡，似乎又庸庸碌碌，把一切的好道理，拋上九霄雲外，忘得一乾二淨。在此，懇求各道親，謹記抽暇參班，「道」由始至終，對本身，實在是大有裨益的啊！

請辜點傳師賜導：研討今天課題「是非與修行」。「與」的意思是比較，究竟「是非」好，

還是「修行」好。「是」和「非」放在一起即「對」或「錯」。大家想一想，「是非」怎麼會來的？又透過一個很清楚的思維：「是」為什麼竟會變成「非」？譬如：某甲說：愛荷州下雨了，下得很大，下個不停。某乙說：愛荷州下雨了，下得很大，下個不停，而且「好像」淹水了。某丙說：愛荷州下雨了，下得很大，下個不停，已經淹水了。某丁說：愛荷州下雨了，下得很大，下個不停，已經淹水了，已是一片汪洋。如此的一件事情，經過了四個人的傳遞。「是非」就是以訛傳訛所形成的。

舉例一，古時認為「天」是圓的，「地」是方的，之謂：天下。今時，大家都知道：地球就是圓的。例二：唐朝對審美觀念，仕女皆推崇如楊貴妃形象，圓滾滾為之福相；如果纖瘦身型則視之為窮苦人家，小家碧玉，難登大雅之堂。但是現代的標準眼光，腰圍若超過八十八公分女士，必要注意：血壓高、膽固醇、糖尿等各種病徵。例三：在清朝，民國以前，新娘子吉服一律是紅裳，若披上白衣，當時則認為是不吉利。可是現代新娘正式禮服是代表著純潔的白紗……。固此，「是」與「非」會變的：往昔的「是」乃今日之「非」。道場上，套入了修行，遇到問題，自己覺得沒有錯，然而在別人的眼光中是有錯，何不輕描淡寫「是這樣子的嗎？」從這一句話，帶出了它的典故：日本一禪師名「白雲滙鶴」，開始修行時候，出家到處化緣，籌足經費，蓋了一座寺廟。當地鄉民亦都虔誠，紛紛前來膜拜禮佛。某日，村內發生了：小姑居處的村姑，竟然懷了身孕，在其父母窮極追問之下，一時情急，指向白雲禪師，而他回答一句：「是這樣子的嗎？」單憑這句單純句語，村民認定禪師默認了。由此而引起眾怒，忿然群起杯葛，其禪師聲名大壞，連帶著寺廟也變得冷清清。不久村姑產下一子，嬰兒立即遭棄養，丟到寺廟門前，從此刻起，白雲禪師負起撫養責任。這期間，村姑之父母連同各鄉民，不時在廟周圍叫嚷企圖羞辱，禪師人格飽受質疑，但仍舊悉心的呵護，教養小童長大成人。如斯春花秋月，轉瞬過了八年。終於有一天，村姑的心上人衣錦還鄉，況且，再不復當年潦倒的小伙子。昔日離鄉背井，出外謀生，為了尋求達景，臨行之前兩人暗訂盟誓約，村姑以身相許，遂之種下了愛情結晶，正是那名被遺棄，如今棲身在廟宇的小童。終於，禪師得還以清白，全村民們也愧疚於心，佛前懺悔如是，寺廟較前更香火鼎盛。此舉，正是在修行中，能受是非，可以忍辱波羅蜜。

日後，大家在修行生涯中要能成功，覺得什麼是「對」的內心一定要堅持降服其心，學習修「五戒」、「十善」、六度萬行的道理，能夠行「五戒」、「十善」是合理益也之法，別人見了會歡喜，可以攝受眾生，是世間的善法、善業；而六度萬行也是出也的善法，以備在有限的生命裡累積福德資糧、智慧資糧，繼之，以引致我們煩惱根本的「貪」、「瞋」、「痴」、「慢」、「疑」。大家來學習應作如下的轉念，由「非」導入：一、貪——世俗的貪欲、貪婪，是愈多愈好，惟是大乘佛化理念的「善法欲」，把我們有眼、耳、鼻、舌、身、意的六根，立場導入「善法」，對吾有所受用，肯定是對的，二六時中多修「三寶」心法，從「非」轉化成「是」，走上「正」路是上「覺」路。二、瞋——怨天怨地全都是別人「錯」的怨、憎、會。宜把上述不好念頭的生氣心，反問自責：「恨鐵不成鋼」，何以他人「行」而咱已這般差，由「非」轉「是」。三、痴——痴情的七情、六慾，把這個痴心，跳入修行。確認這是對的，傾慕老祖師的莊嚴，好相，往後專一的跟定彌勒佛、師尊師母，把「痴」的「不對」變成「對」。四、慢——我行、我能、我厲害，之憤高我慢。若能看重自己，進而篤定修行。這「慢」是好的：1.「業慢」，我知、我行、善淨之業，純粹乾淨，沒有污染的行動。2.「惑慢」，我比別人行，知道了什麼是「真理」，什麼是生死輪迴，疑惑全沒有了。3.「功能慢」，累積很多的功德，很多的能力，在別人還未了解之前，自己已達到目的去救渡眾生。五、疑——一顆懷疑心。一直以來持齋茹素到了年邁，身體違和，不再強健時候延醫診治，竟然遭批曰：由于長期吃素而引起體質孱弱，建議改以葷類來滋潤進補……。此時此刻頓然起「疑」，把世俗不一樣的概念轉「正」為是。

再請陸點傳師結班賜導，論及課題的「是與非」得依靠大家的智慧來判斷，有人說，修道浪費時間；有人說，修道增長智慧，見仁見智。隨之送上師尊的一首鎮壇詩：源流清流勿染污，習「非」勝「是」建罪罟，幡然回首「因」「果」斷，搖舟載眾歸天都。謹此互勉！

道化人生

天道　人道

黃明雲

一年一度偉大的母親節，這一天不僅所有眾生命咖啡館(The Why Are You Here Cafe)這本書的作者約翰．史崔立基（John P. Strelecky）是一位百家企業公司員工激勵訓練專家，他在《生命咖啡館》一書中，以敘述一位前往度假卻在高速公路上遇見了大塞車，不耐於高速公路塞車，急著另尋找出口途徑的駕駛，一見到了出口，趕緊駛出另尋覓新的途徑，卻反而越駛越遠，這時車的燃料指示燈又亮起紅燈，內心的焦慮可想而知，忽然看見到前方一家咖啡館，心想過去吃餐飯休息加油之後再尋新路徑，當女侍送來的餐單赫然看見在裡面是寫著

1.你為什麼來這裡？

2.你害怕死亡嗎？

3.你實現自我了嗎？

頓時茫然，思索一日當中所發生諸事情，原本是在轉換工作前想享受愉快渡假心情，在途中因交通事故而延遲了行程，危機處理意識下，急轉彎改變方向反而迷失方向，在生命過程中，不就是常有始料未及的事件發生嗎？希望能藉此理出頭緒，也藉此將自我人生重新規劃。

當後學閱讀這本書時，也感覺到似乎有著相同的心境，在決定來美國時，和學校的一位留美教育輔導交換意見，她給後學的意見是要詳加考慮計畫，但後學擔心再延遲可能延誤了小孩英文學習和適應，影響將來升大學能力，毅然決定成行。剛到洛杉磯機場拿到一堆表格發呆，竟然不懂其中所寫的意思，過了一小時只好硬著頭皮問一位地勤人員，她望了一眼，告訴我這是法文，這下真的傻眼了。在乍面臨不同文化背景語言溝通障礙，非常辛苦。來美六年每日不斷地安慰自己，撐一下就過去了，又常問我自己，為什麼來這裡？就這樣一年又一年的熬下去；子女也漸長大了，能自我管理才稍微鬆一口氣。當和許多新移民者分享心得時，發現這群不辭勞苦千里迢迢移民新大陸者，個個是為了能來到這西方世界，千方百計費盡心機；為了來到這西方世界，拋棄原來的好工作和事業，為了是給子女創造一個好的學習環境，可憐天下父母心，可是當遇到子女不上進時，可以說是悔不當初。

不禁地再進一層想想，遙遠遙遠之前在三山坡辭別　皇中來到東土，我是否也曾許諾「我為什麼來這裡？」到今日，我真的做到「實現自我了嗎？」我又迷迷惘惘造下多少罪愆而不知呢？

今日，自己很幸運的是，能為自己塑造了一條通往天國之道，各位知道是什麼嗎？對了！就是「求道」。單求道是不夠還得修道、行道、了道才行。

做個比喻，各位知道嗎？每天有多少班機從世界各國，載了一批又一批的旅客來到美國，來做什麼？

有做生意的、有學生、有觀光客、有回國的。在這群人當中多少人是來觀光呢？「觀光」顧名思義是到某些國家或風景點走馬看花瀏覽一下，每人依旅費多少不同來計算行程長、短；八日團、十四日團都可，時間一到，行程結束回家了，等下次存夠旅費歡迎再來。

人人都知天堂好，但是從人間到天堂有多遠呢？縱使，現代科技進步如此神速，也無從得知，計算哩程數。在小時候聽嫦娥奔月故事，是那麼神話不可思議。今日太空人阿姆斯壯，嫦娥一號太空梭，都到達月球了，我們也知道不是神話故事了。最近報導有位旅遊先驅者，建了艘太空船帶人旅遊太空，但每小時每位要價美金二十萬，且目前有二百多位報名，訂金已收到二千多萬美金，其中有七位中國人。想一想到太空旅遊的天價平常普通收入者，可能連夢想都不敢。

修道的前賢大德，「得受明師一指」我們可以直回天堂。沒錯，我們回理天坐的是超光速時光機，「頃刻到」達。簽證也有了，請問我們拿的是什麼簽證，是觀光還是永久居民？來到彌勒淨院前三官大帝、辦事員問你拿哪一種簽證，是觀光客，還是希望成永久居民？當然，人人都希望最好是成為永久居民了。好吧！三官大帝一查閱閣下資料，哇！不得了！是「五專生畢業」：酒、色、財、氣、煙樣樣

俱全，不好意思，觀光一下，回去重修補學分。或者是無不良嗜好，但也無專長(財施、法施、無畏施)，那就去修煉所煉一煉吧！煉鐵成鋼方成器。再來就是子女是公民(壇主、講師、辦事員)，這種身份就等親屬移民吧！(祖先等望子功德迴向超拔)。

在美國除了本土出生的，相信很多人都親身體驗過公民考試，除了背一百考題，還得忐忑不安如坐針氈的面對那位猶如生死判官的考官，辛不辛苦？後學覺得好辛苦喔！一朝拿到公民證，所有艱辛都拋九霄雲外忘卻了。今日正逢三期「末後一着」，「得道易，修道難」同樣地修道也要堅心不畏苦，方能修成正果。

修道要想成道歸根認 中。唯有效法天地無私精神。中庸云：「地博厚。天高明。博厚配地。高明配天。」天、地、人合稱三才，一陰(肉體)一陽(靈性)合成人身。凡夫又何德何能，得與天地並列齊名。乃因人可贊天地之化育，補天地所欠缺的教化功能。《道德經》云「人法天，天法道，道法自然。」聖人立身行道。孔曰成仁，孟曰取義，而今而後庶幾無愧。「天得一清，地得一靈，人得一成聖」；「一」線之差，天淵之別。走5號高速公路往南，經聖地牙哥邊界直接進入墨西哥國界，景象跟著大改變。天不言，地不語，以景象提示世人。當我們從美國進入墨西哥長駛直入，自由行走無人管制，邊界還有牌子(U-turn back US.)，提醒你走錯了可以及早回頭；不然一過了邊界再回頭還得要大排長龍驗明正身，耗費很長時間。

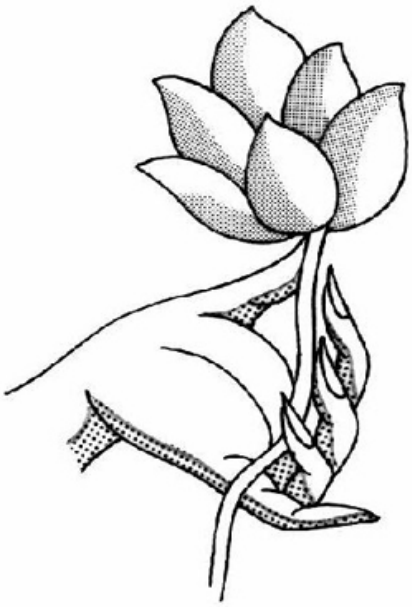
美國是孩童天堂，處處立法以兒童福祉為首。在墨西哥遊客地點，後學看見了孩童街頭乞討，就差一點距離。有人說：「出生時為什麼不看清楚跳過去一點呢？」這一點好珍貴喔！美國無業遊民中午有慈善機構發放便當，在墨西哥沿街乞討很悽涼。在地理上兩國地相接連，每年數萬墨西哥人試圖從邊界偷渡進入美國，被抓到送遣回去的以外，有的在沙漠上過熱死，還有數十萬非法在美國打工的，無所不用其極，希望有朝一日能成為合法居留身份。彌勒淨土殊勝一萬零八百年，高過人間的天堂。

勸賢良急早修，
莫在紅塵浪裡遊。
世事如花開易謝，
光陰似箭不停留。(勸賢詞)

這世上，人世間有人年輕時胡作非為，到了晚年處境悽涼。有人終身志不得伸展。先賢岳飛終其一生忠良，流傳萬世；秦檜則是如波濤過一生，卻留萬世惡名。古人說有朝一日嚴霜到，但見青松不見花。修道之路無他，求其放心而矣。一失人身萬劫難。彭祖壽活八百歲，無常一到命便終。如能識透真中假，蟠桃會上得相逢，天上果位人間成。

十二月仙佛慈悲臨壇開砂結緣，有人根基深厚堅信不疑，有人半信半疑，有人不斷質疑；在《金剛經》正信希有分佛告須菩提：「如來滅後，後五百歲，有持戒修福者，於此章句，能生信心，以此為實。當知是人，不於一佛、二佛、三、四、五佛而種善根，已於無量千萬佛所種諸善根，聞是章句，乃至一念生淨信者。」現代人事事講求證據，所謂科學是大膽假設小心求證而所得；後學曾聽浩然組前人母親的歸空事蹟。老夫人八十幾高壽歸空，但在她老歸空當日，四位兒子都在外開荒辦道，接獲噩耗趕回的途中，人還未到達台灣，老太夫人已經仙逝。有一位代天宣化的老點傳師，立即上佛堂燒大把香求仙佛慈悲。至少，多待一天等兒子回來送終。一上完香老夫人又睜開眼醒過來，果然又多待一天，等到四位兒子回家來送完終程。這是神蹟應證道的寶貴。

各位也許說：唉！怎麼我求的都不靈驗呢？沒錯！「你的Credit不夠」趕快回去找三師加緊修。我們以儒家入世精神修身齊家為修持準則，人道盡，天道也就近了。



The Temple Renovation(Part II) *by Derek Lin*

(Continued)

The two groups in the story represent two different approaches in life. The artisans focused on external appearance; the monks emphasized internal essence. When we observe people, we can see the two corresponding mindsets: some worry about cutting a dashing figure and projecting the right image, while others are more concerned about cultivating the spirit and letting the inner light shine through.

As the story shows, these two mindsets have different goals. The artisans were primarily interested in showcasing their expertise. The temple they worked on became a way for them to demonstrate how good they were in their profession. In that sense, the renovation was all about them.

The monks were different in that they had nothing to prove and no need to display their skills. Their goal was to showcase the temple rather than themselves. By the end of the story, the Emperor realized that this was much more in keeping with the primary purpose of the project.

In life, the external approach is similar to the artisans in its egocentric tendency. When people go out of their way to "look good" and present a perfect façade, they are not so different from the artisans, because their desire is to win recognition and approval from others.

The internal approach is free of this desire. When Tao cultivators work on themselves, they are like the monks letting the true character of the temple speak for itself. They listen to the guidance of an inner voice and do not need the good opinions of others for validation.

The two mindsets also employ methods that are quite different. The artisans used paint because it was their standard practice to cover up smears and smudges. Anything that detracted from an appealing appearance could simply be hidden under a new coating.

The monks did not use paint because their method was cleaning up instead of covering up. It was the opposite of the artisans' method - instead of adding to the temple by applying paint, they took away from it by getting rid of the dust and dirt. Theirs was a process of decrease instead of increase, loss instead of gain.

This comparison gives us insights into the potential problems of the external approach. The paint in the story symbolizes the tremendous resources that human beings go through in maintaining appearances and hiding problems. It is not the best way to live for the simple reason that concealment does nothing to address underlying issues. Sometimes, it can even make things worse.

For instance, we can take a wooden plank that has rotted inside and paint it. The paint job makes it look good, but if we put any weight on it, it will break. The paint introduces an additional, dangerous possibility that someone will use the plank without being aware of its weakness. This may result in a structure that appears solid, but can collapse at any time.

The comparison also makes it clear that the internal approach, represented by the monks' method, is a cleansing and revealing process. It is not about cleanliness in the physical sense, however. It is a cultivational practice to discard excess and simplify complexity so we can return to our true nature. Tao Te Ching chapter 48 describes it as "pursue Tao, daily loss."

The practice is essential to spiritual health. The inner self becomes increasingly affected by the material world in the course of life, just like the temple becoming dirty in the passage of time. The more attachments we accumulate, the more we need this inner cleansing. If we have mental baggage, we need to unlearn; if we have emotional dependencies, we need to let them go; if we have possessions that clutter up our lives, we need to give them away.

Aside from the different goals and methods, the two mindsets also produce different results. Like the artisans painting the temple with bright colors, the external approach goes to great lengths to demand attention and capture the spotlight. It is all about being loud, in terms of noise level as well as flashy colors. This is why the artisans' temple stood out and dominated its surroundings.

The internal approach produces results that are understated and elegant. Like the monks' temple silently accepting everything around it, Tao cultivators embody peace and composure. Instead of being loud and noisy, they express themselves with quiet clarity; instead of chasing after spotlights, they are content to excel invisibly. Thus, the monks' temple stood in harmony and integrated beautifully into its surrounding. This symbolizes the effortless perfection that manifests naturally when one flows with the Tao.

By now, it should be easy to see that the temples in the story are not really physical temples at all. They are symbols representing our original nature, our true selves. The renovation in the story isn't really about physical work either. To renovate is to renew. Therefore, the hidden meaning of "temple renovation" is literally the renewal of the spirit.

When we bring all these elements together, the story's message becomes clear. Have we been applying too much paint in our lives, attempting to cover up smears and smudges? If so, then maybe it's time to change the approach. Rather than to conceal, we need to reveal. Like the monks restoring the temple to its ancient character through meticulous cleaning, we too can return to our original nature through spiritual renewal. Free from the obstruction of attachments, the soul can emerge like a renovated temple… to embrace the ultimate beauty of the Tao.

For more discussions on the Tao, please visit www.TrueTao.org!

全真道院週日班班程表

開班時間：每週日10:30AM- 12:30PM

日　期	班　長	道寄韻律	道化人生	講　師	專題講座	講　師	點傳師賜導
08/03/2008	張永美	吳韓衛	認清自己	吳韓衛	一貫道義	陳正夫	郭詩永
08/10/2008	呂柏欣	吳韓衛	捨名去利	黃東山	心　經	吳鑌娟	陳正夫
08/17/2008	道　親　法　會						
08/24/2008	張永美	溫潔芳	進德修業	陳秀真	蓮華經	林宏容	辜添脩
08/31/2008	長　週　末　停　班　一　天						

全真道院經典研究英文班 (Tao Study Group 10:30AM~12:30PM)

負責人(Moderator)
林信价(Derek Lin)

全真道院青年班班程表

10:30 ~ 11:00	11:00 ~12:00	12:00 ~ 12:30	負責人(Moderator)
禮節背誦	因果故事:太上感應篇	生命教育:護生、環保	陳秀真、林達雄
Recite Etiquette	Karma Stories	Life Education	Jen Koo、Ta-Shyong Lin

全真道院幼兒班班程表

內　容	負 責 人
基礎ㄅㄆㄇ、看圖識字、中文故事、唱遊、唐詩	徐翠好

全真道院兒童班班程表

內　容	負 責 人
孝經、遊戲、音樂天地	陳淑敏、杜梅瑞

全真道院辦道輪值表

日　期	08/03/2008	08/10/2008	08/17/2008	08/24/2007
輪值點傳師	陳正夫	郭詩永	辜添脩	陳正夫

忠恕學院洛杉磯美國全真分部中級部一年級課程表

日　期	課　程	主　講
08/08/2008	中庸：第4,5,6,7,8,9,10章	林宏容講師
08/22/2008	中庸：第11,12,13,14章	郭詩永點傳師

忠恕學院洛杉磯美國全真分部初級部四年級課程表

日　期	課　程	主講／主持	背　誦
08/08/2008	如何做好家庭訪視	陳秀真講師	三寶演練
08/22/2008	如何開會及開會注意事項	陳正夫點傳師	三寶演練

全真道院千獻香/辦道負責人員

日　期	08/03/2008	08/10/2008	08/17/2008	08/24/2008
坤	譚覃光・龔麗虹	劉盛妹・卓秀鳳	林貞伶・宋麗娜	陳淑敏・陳心詒
乾	游士慶・吳振龍	吳韓衛・簡子堯	陳恩弘・郭禮嘉	盧清明・盧威璁

天緣佛堂

8/01/2008(七月初一)	感恩報恩	講師：譚覃光講　師	修道心得：林月慧	語譯：譚覃光	道寄韻律：容寶玲
8/15/2008(七月十五)	佈恩了愿	講師：郭詩永點傳師	修道心得：溫潔芳	語譯：蘇秉才	道寄韻律：張永美

全真道院天廚輪值表

日期	08/03/2008	08/08,10/2008	08/17/2008	08/22,24/2008
負責點傳師	陳正夫	郭詩永	辜添脩	陳正夫
組長	史振英 呂柏欣	林貞伶 楊阿晟	郭海明 吳韓衛	史振英 呂柏欣

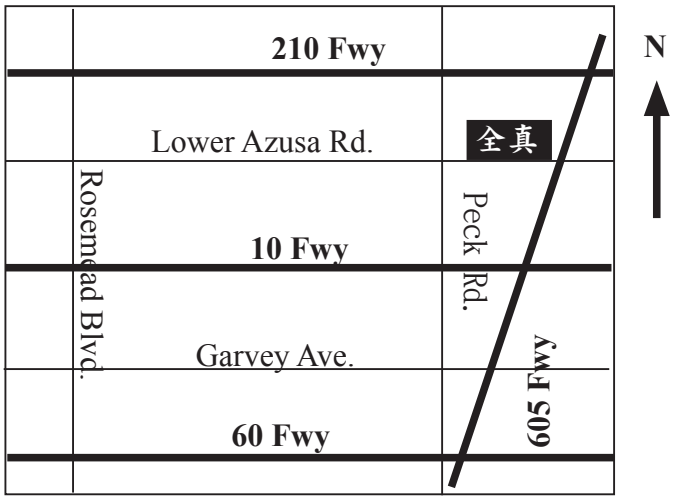
櫃檯輪值表

日　期	負 責 人
08/03/2008	鄭末子
08/10/2008	楊阿晟
08/17/2008	鄭末子
08/24/2008	楊阿晟

美國洛杉磯 全真道院
The Great Tao Foundation of America
11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732 U.S.A.
Tel: 626.279.1097・Fax:626.279.1098

Non-Profit
Organization
Presorted STD
U.S. Postage
PAID
El Monte, CA
Permit Number 437

恭而無禮則勞
慎而無禮則葸

孔子

西元二OO八年八月一日
發行人：楊碧珍
編輯組：吳鑌娟・林信价
發行所：美國洛杉磯全真道院
地　址：11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732
電　話：626.279.1097・傳　真：626.279.1098
網　址：www.with.org （一貫道世界總會）
www.GreatTao.org （全真中文）
www.TrueTao.org （全真英文班）
www.TaoUSA.org （美國一貫道總會）